

Université Concordia University

# **GALERIE LEONARD & BINA ELLEN ART GALLERY**

**PROGRAMME  
AUTOMNE /  
FALL 2017**



30 AOÛT – 21 OCTOBRE 2017

VERNISSAGE : MERCREDI 30 AOÛT, 17 H 30 – 19 H 30

AUGUST 30 – OCTOBER 21, 2017

OPENING: WEDNESDAY, AUGUST 30, 5:30 – 7:30 PM

## CARNATIONS

COMMISSAIRE : MICHÈLE THÉRIAULT

*Carnations* propose une première réflexion critique sur le travail de l'artiste Philippe Hamelin. Il interroge dans une suite d'animations d'images de synthèse réalisées depuis 2012, la relation ambiguë entre le réel, le vivant et le numériquement construit. Des modélisations texturées de la forme humaine, animale ou organique, parfois interrompues par des formes géométriques ou par des scènes captées par vidéo, créent des univers d'une inquiétante étrangeté. Il en émane des expériences dont la qualité affective est à la fois intime et extérieure. Dans le brouillage des catégories de l'humain, du réel et du vrai, c'est ce qui ordonne l'existence elle-même et notre adhérence à ses limites, qui deviennent l'objet d'une réflexion.

En situant ce travail dans la liminalité, l'exposition aborde les situations animées de Hamelin comme autant d'espaces-seuils où les images produites interrogent leur statut et où l'identification à la fois physique et psychique se dénoue et se reforme. Conçue comme une suite d'environnements composés selon différentes temporalités, *Carnations* souhaite également envisager le lieu d'exposition comme un espace liminaire.

L'historienne de l'art Ji-Yoon Han contribuera un essai à l'exposition.

Philippe Hamelin détient une maîtrise en Beaux-Arts de l'Université Concordia et une majeure en Études Cinématographiques de l'Université de Montréal. Ses œuvres ont été présentées en galerie de même que dans de nombreux festivals, au Canada et à l'étranger. En 2015, il a été récipiendaire du prix pour le meilleur film d'art et expérimentation décerné par les Rendez-vous du cinéma québécois et le Centre PRIM. Il vit à Montréal et enseigne à l'Université du Québec en Outaouais et au Cégep de l'Outaouais.

## CARNATIONS

CURATOR: MICHÈLE THÉRIAULT

*Carnations* embodies a first critical reflection on the work of artist Philippe Hamelin. In this series of computer-generated animations (CGI), begun in 2012, Hamelin questions the ambiguous relationship between what is real, living and digitally constructed. Textured models of human, animal and organic forms, at times interrupted by geometric shapes or videotaped scenes, make for a strange and eerie world, inducing experiences, which take on an affective quality that is both intimate and distanced. In the hazy constellation of categories—human, real, true—it is the order governing existence itself and our compliance with its limits that become the object of reflection.

By situating his work in liminality, the exhibition reads Hamelin's animated situations as threshold-spaces where images question their own status, and where physical and psychological identification unravels itself and is reshaped. Designed as a series of environments composed according to varying temporalities, the exhibition also aims to present the gallery itself as a liminal space.

The art historian Ji-Yoon Han will contribute an essay to the exhibition.

Philippe Hamelin holds a Masters in Fine Arts from Concordia University and a major in Film Studies from Université de Montréal. His work has been shown in art galleries and in numerous festivals in Canada and abroad. In 2015, he was awarded the prize for the best art and experimentation film by the Rendez-vous du cinéma québécois and Centre PRIM. He lives in Montreal and teaches at the Université du Québec en Outaouais and the CEGEP de l'Outaouais.

4 NOVEMBRE - 2 DÉCEMBRE 2017

VERNISSAGE : SAMEDI 4 NOVEMBRE, 15 H - 17 H

## COMBLER LES ESPACES VIDES

UNE EXPOSITION-FORUM SUR LA RECHERCHE  
ET LA CRÉATION DE ABORIGINAL TERRITORIES  
IN CYBERSPACE

COMMISSAIRES : JASON EDWARD LEWIS ET SKAWENNATI

Avec Scott Benesiinaabandan, Postcommodity, de la documentation des Skins Workshops, des images tirées de Illustrating the Future Imaginary, divers projets de recherche-crédation, ainsi qu'une réactivation de CyberPowWow

*Comblar les espaces vides* rassemble, pour la première fois, plus de vingt ans de programmation et de production du réseau de recherche Aboriginal Territories in Cyberspace (AbTeC) et de sa plateforme Initiative for Indigenous Futures (IIF). L'exposition-forum propose un historique des activités consacrées au développement de territoires autochtones autodéterminés dans l'espace virtuel et à la projection des peuples autochtones dans l'avenir. *Comblar les espaces vides* démontre comment, par de multiples moyens, les artistes, chercheurs, éducateurs, concepteurs et activistes autochtones utilisent les nouveaux médias pour renforcer et enrichir leurs cultures et leurs communautés.

Du matériel archivistique, de l'art en réseau, des écrits, des documentaires, des projections, des ateliers de machinima, des jeux vidéo, des œuvres de réalité virtuelle et interactives, des conférences, une table ronde et une programmation satellite fournissent un contexte favorable pour comprendre le rôle qu'ont joué ces projets, au cours des deux dernières décennies, dans les discussions ici et ailleurs portant sur l'identité autochtone, sa souveraineté, son esthétique et ses possibles futurs.

NOVEMBER 4 - DECEMBER 2, 2017

OPENING: SATURDAY, NOVEMBER 4, 3 - 5 PM

## FILLING IN THE BLANK SPACES

AN EXHIBITION-FORUM ON THE RESEARCH  
AND CREATIVE WORK OF ABORIGINAL  
TERRITORIES IN CYBERSPACE

CURATORS: JASON EDWARD LEWIS AND SKAWENNATI

With Scott Benesiinaabandan, Postcommodity, documentation from the Skins Workshops, selections from Illustrating the Future Imaginary and other research/creation projects, and a CyberPowWow reboot

*Filling in the Blank Spaces* brings together, for the first time ever, over twenty years of programming and production by the research network Aboriginal Territories in Cyberspace (AbTeC) and its platform Initiative for Indigenous Futures (IIF). The exhibition-forum animates a history of activities dedicated to developing Indigenous-determined territories in cyberspace and imagining Indigenous peoples in the future. *Filling in the Blank Spaces* illustrates a multitude of ways Indigenous artists, researchers, educators, designers and community activists are creating and employing new media to strengthen and complement their cultures and communities.

Archival materials, network-based art, writings, documentaries, screenings, machinima workshops, video games, virtual reality and other interactive artworks, lectures, a panel discussion and satellite programming provide context for understanding the projects' role over the last two decades in national and international conversations about Indigenous identity, sovereignty, aesthetics and futures.

## SIGHTINGS – PSYCHOPATHOLOGIES

Après s'être penchée sur le travail et la pédagogie, la programmation thématique de SIGHTINGS pour l'année 2017-2018, conçue par la commissaire Katrie Chagnon, explore le domaine des psychopathologies en scrutant les processus qui troublent la psyché contemporaine, individuelle aussi bien que collective. Pouvant fonctionner comme un dispositif expérimental, une salle d'observation ou une métaphore de l'espace mental – « boîte noire » devenue transparente –, le cube SIGHTINGS sera investi par différents projets qui interrogent les limites entre le normal et le pathologique, le soi et l'autre, l'intériorité et l'extériorité, ainsi que les structures (névrotiques, psychotiques, dépressives, anxieuses, etc.) qui conditionnent nos existences.

**12 SEPTEMBRE – 21 DÉCEMBRE 2017**

SIGHTINGS 22 : A est a si A is a est A  
UN PROJET DE MARION LESSARD

Deux autres projets seront présentés à l'hiver et à l'été 2018 dans le cadre de ce cycle.

L'espace satellite SIGHTINGS est situé au rez-de-chaussée du Pavillon Hall, au 1455 boul. De Maisonneuve Ouest

Following examinations of the issues of work/labour and pedagogy, the 2017-2018 program thematic for SIGHTINGS, developed by curator Katrie Chagnon, explores the area of psychopathologies, scrutinizing processes that disturb the contemporary psyche—be it individual or collective. In this context, the SIGHTINGS cube functions as an experimental apparatus: an observation room, a metaphor for mental space, a "black box" that has become transparent. Accordingly, SIGHTINGS will host a series of projects questioning the limits between the normal and the pathological, the self and the other, interiority and exteriority, as well as the structures (neurotic, psychotic, depressive, anxious, etc.) that condition our lives.

**SEPTEMBER 12 – DECEMBER 21, 2017**

SIGHTINGS 22: A est a si A is a est A  
A PROJECT BY MARION LESSARD

Two additional projects will be presented during the winter and summer of 2018 as part of the series.

The satellite space SIGHTINGS is located on the ground floor of the Hall Building at 1455 De Maisonneuve Blvd. West.

## PROGRAMMES PUBLICS

Abordant chaque exposition comme une forme de savoir critique, les programmes publics proposent divers angles d'analyse à partir desquels les problématiques énoncées par les artistes et les commissaires peuvent être affrontées, examinées, et prolongées. Cet automne s'ouvre avec l'exposition *Carnations* de Philippe Hamelin, dont les

animations construites numériquement soulèvent des questions relatives à la liminalité perceptive, à la forme, à la condition humaine et au réel. Elles seront traitées par le biais d'une conférence, d'une discussion entre l'artiste et la commissaire, de visites commentées multilingues et d'un atelier d'archives. Ensuite, un programme examinant les interactions entre l'afro-spéculation et les futurismes autochtones accompagnera l'exposition-forum de Aboriginal Territories in Cyberspace. En parallèle à ce cycle d'expositions automnales, l'artiste belge Vincent Meessen présentera sa vidéo *One.Two.Three*, un exercice de polyphonie historique et musicale qui reprend une chanson révolutionnaire du situationniste congolais Joseph M'Belolo Ya M'Piku.

Pour les ressources pédagogiques, voir la section *Pistes de réflexion* sur notre site web. Des visites commentées sont disponibles sur demande.

## PUBLIC PROGRAMS

Approaching each exhibition as a form of knowledge, public programs offer multiple critical angles from which to take on, return to, and prolong the problems set forth by artists and curators. This fall opens with Philippe Hamelin's *Carnations*, whose digitally constructed animations raise questions of liminality in perception, form, humanness and the real, to be interrogated by way of a responsive talk, a conversation between the artist and curator, multilingual tours, and an archives workshop. Accompanying Aboriginal Territories in Cyberspace's exhibition-forum is a program examining the intersections between Afrofuturism and Indigenous futurisms. Outside of the fall exhibition cycle Brussels-based Vincent Meessen presents his video *One.Two.Three*, an exercise in historical and musical polyphony returning to a 1968 protest song by Congolese Situationist, Joseph M'Belolo Ya M'Piku.

See the *Ways of Thinking* section on our website for comprehensive teaching and learning resources. Tours are available upon request.



Galerie Leonard & Bina Ellen Art Gallery  
Université Concordia University

1400, boul. De Maisonneuve Ouest – LB 165  
Montréal (Québec) Canada H3G 1M8  
Rez-de-chaussée / Ground floor  
Métro Guy-Concordia  
ellengallery.concordia.ca  
ellen.artgallery@concordia.ca  
T: 514-848-2424  
poste | extension 4750

f ellengallery    ellengallery    @leonardbinaellengallery



Conseil des arts  
et des lettres  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts



PAGE 1 : Philippe Hamelin, image fixe tirée de / image still from *Scène 2 (découpage)*, 2014-2017. Animation d'images de synthèse, vidéo / Computer-generated animation, video. Avec l'aimable concours de l'artiste / Courtesy of the artist